

## ⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / ATTENZIONE

### FIRE OR ELECTRIC SHOCK MAY RESULT

- Insert USB cable plug into the connector until it stops.
- Do not damage, break, modify, apply heavy weight on, pull, or forcibly bend the USB cable.
- Hold the USB cable by plug when disconnecting.
- Do not use flammable spray near this product.
- If there is any abnormal sound, smoke, strange smell, or heat during operation, disconnect the USB cable immediately and contact the shop where you purchased the product.
- If the product is dropped and damaged, disconnect the USB cable and contact the shop where you purchased the product.
- Disconnect the USB cable when cleaning the device.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

### RISQUE D'INCENDIE OU D'ÉLECTROCUTION

- Insérer le câble USB dans le connecteur jusqu'à la butée.
- Ne pas endommager, casser, modifier, écraser sous une charge, tirer ou plier le câble USB.
- Tenir le câble USB par le connecteur lors de la déconnexion.
- Ne pas utiliser de pulvérisateur inflammable à proximité de ce produit.
- En cas de son anormal, de fumée, d'odeur suspecte ou de chaleur pendant le fonctionnement, déconnecter le câble USB immédiatement et contacter le magasin où le produit a été acheté.
- Si le produit est tombé ou endommagé, déconnecter le câble USB et contacter le magasin où il a été acheté.
- Déconnecter le câble USB lors du nettoyage de l'appareil.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

### RISCHIO DI INCENDIO O DI SHOCK ELETTRICO

- Inserire il cavo USB nell'apposito connettore fino al punto di arresto.
- Non danneggiare, rompere, modificare, attaccare oggetti pesanti, tirare o piegare ad angolo stretto il cavo USB.
- Scollegare il cavo USB impugnandolo dal connettore.
- Non utilizzare uno spray infiammabile in prossimità di questo prodotto.
- Se durante il funzionamento si percepisce un rumore anomalo, del fumo, un odore strano, o forte calore, scollegare immediatamente il cavo USB e contattare il fornitore.
- Se il prodotto è stato fatto cadere ed è stato danneggiato, scollegare il cavo USB e contattare il fornitore.
- Quando si pulisce il dispositivo, scollegare il cavo USB.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

## ⚠ CAUTION / ATTENTION / ATTENZIONE

### FAILURE OR MALFUNCTION MAY RESULT

- Do not use this product in a way or for a purpose not described in this manual.
- Do not disassemble or modify this product.
- Enlist only qualified personnel to install, operate, service, and maintain this product.
- Do not connect this product to non-supported equipment.
- Be sure to turn off the power supply before installation and wiring.
- Do not disconnect or connect the USB cable during communication.
- Install this product only in areas which that meet the environment conditions specified in "SPECIFICATIONS" of this manual.

### ELECTRIC SHOCK MAY RESULT

- Do not pour water on the device, and do not touch a USB cable connector with wet hands.

### INJURY MAY RESULT

- Do not press hard on the LED lens or the pole.

Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.

### RISQUE DE PANNE OU DE DYSFONCTIONNEMENT

- Ne pas utiliser ce produit d'une manière non décrite dans ce manuel.
- Ne pas désassembler ou modifier ce produit.
- Seul le personnel qualifié est autorisé à assurer l'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance de ce produit.
- Ne pas connecter ce produit à un équipement non pris en charge.
- Veiller à couper l'alimentation avant de procéder à l'installation et au câblage.
- Ne pas déconnecter ou connecter le câble USB pendant une communication.
- N'installer ce produit que dans des zones conformes aux conditions environnementales décrites dans la section « SPÉCIFICATIONS » de ce manuel.

### RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- Ne pas asperger l'appareil d'eau et ne pas toucher un connecteur du câble USB avec des mains mouillées.

### RISQUE DE BLESSURE PHYSIQUE

- Ne pas appuyer fortement sur la lentille du voyant ou sur le pôle.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures ou des dommages matériels.

### SI POSSONO VERIFICARE GUASTI O Malfunzionamenti

- Non usare questo prodotto in un modo o per uno scopo non descritto in questo manuale.
- Non smontare o modificare questo prodotto.
- Assicurarsi che le operazioni di installazione, uso, supporto e manutenzione di questo prodotto siano effettuate solo da personale qualificato.
- Non collegare questo prodotto a un'apparecchiatura non supportata.
- Assicurarsi di spegnere l'alimentatore prima dell'installazione e del cablaggio.
- Non scollegare o collegare il cavo USB durante attività di comunicazione.
- Installare questo prodotto solo in aree che sono conformi alle condizioni ambientali specificate nella sezione "SPECIFICHE TECNICHE" di questo manuale.

### RISCHIO DA SHOCK ELETTRICO

- Porre attenzione a non versare acqua sul dispositivo e a non toccare il connettore del cavo USB con mani bagnate.

### RISCHIO DI LESIONI

- Non premere con forza sulle lenti dei LED o sul polo.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o danni alle apparecchiature.

Note: Schneider Electric does not assume responsibility for any consequences derived from the misuse of this product.

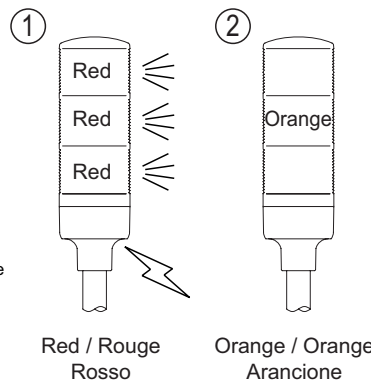
Remarque: Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences d'une mauvaise utilisation de ce produit.

Nota: Schneider Electric non assume nessuna responsabilità per tutte le conseguenze derivanti da un uso improprio del prodotto.

If the signal is interrupted by an abnormality in the indicator's behavior, all the XVGU units will flash on and off in red (see 1), and a buzzer sounds. When this occurs, reboot the product. The reboot operation will stop with the middle lamp illuminated in orange (see 2), and the device will wait for a command from the indicator.

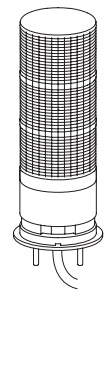
Si le signal est interrompu par une anomalie dans le comportement de l'indicateur, toutes les unités XVGU clignotent en rouge (figure 1) et un son est émis. Dans ce cas, redémarrer le produit. Le redémarrage est terminé lorsque la lampe du milieu s'allume en orange (figure 2). L'appareil attend une commande de l'indicateur.

Se il segnale viene interrotto da un'anomalia degli indicatori, tutte le unità XVGU si mettono a lampeggiare di colore rosso (vedere punto 1) e viene emesso un segnale sonoro. Quando si verifica questa condizione, riavviare il prodotto. L'operazione di riavvio del dispositivo si interrompe con il LED centrale acceso di colore arancione (come al punto 2), e il dispositivo rimane in attesa di un comando dall'indicatore.



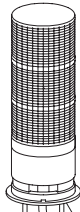
XVGU●●HA●

XVGU●●W●

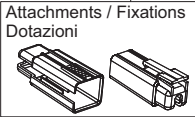
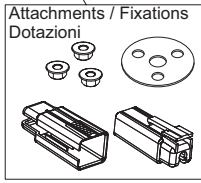


**A** PACKAGE CONTENTS / CONTENU DU COFFRET  
CONTENUTO DEL PACCHETTO

① XVGU...HA• XVGU...W•



or



②

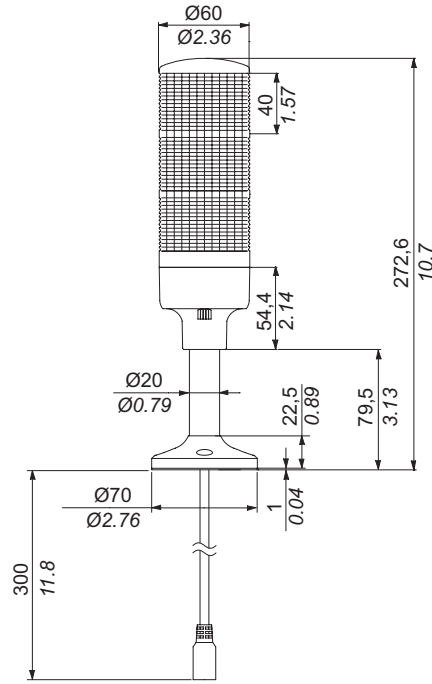


(This manual) / (Ce manuel)  
(Questo manuale)

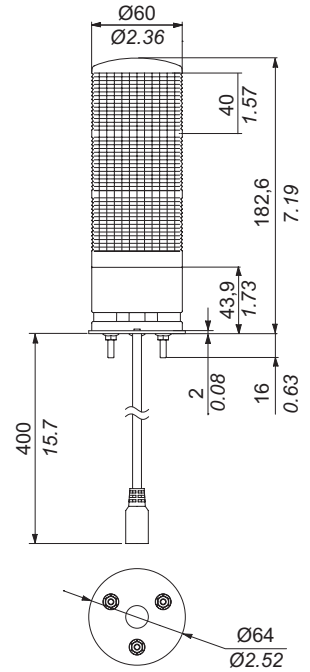
**B** DIMENSIONS / DIMENSIONS / DIMENSIONI

mm  
in.

XVGU...HA•



XVGU...W•



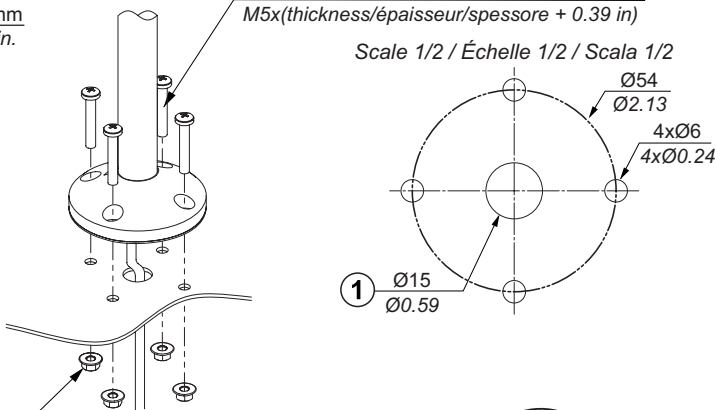
**C** INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALLAZIONE

XVGU...HA•

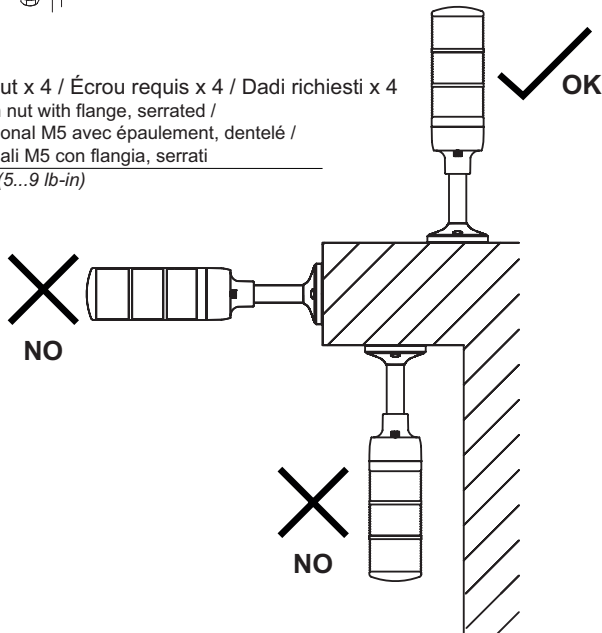
Required screw x 4 / Vis requisite x 4 / Viti richieste x 4  
M5x(thickness/épaisseur/spessore + 10 mm)  
M5x(thickness/épaisseur/spessore + 0.39 in)

mm  
in.

Scale 1/2 / Échelle 1/2 / Scala 1/2



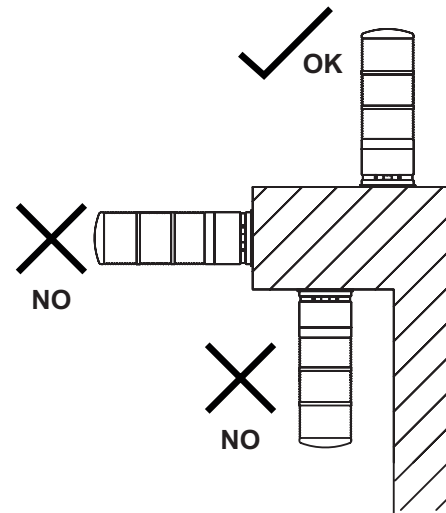
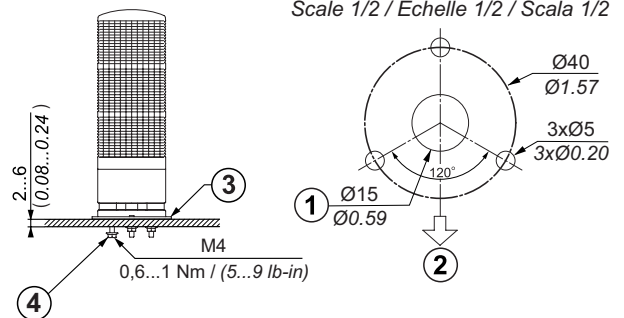
Required nut x 4 / Écrou requis x 4 / Dadi richiesti x 4  
M5 Hexagon nut with flange, serrated /  
Écrou hexagonal M5 avec épaulement, dentelé /  
Dadi esagonali M5 con flangia, serrati  
0,6...1 Nm / (5...9 lb-in)



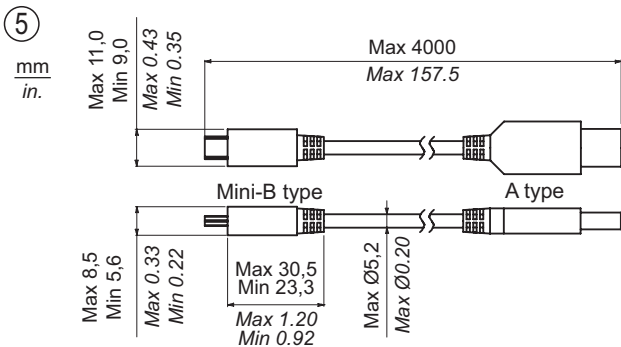
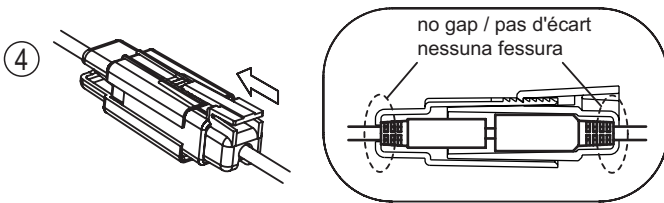
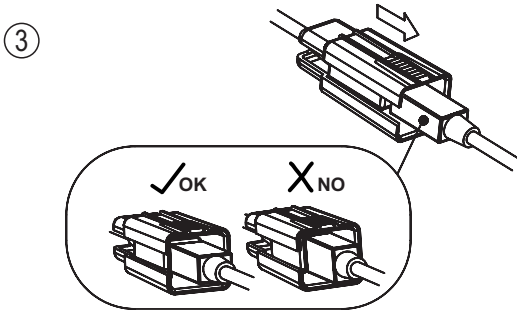
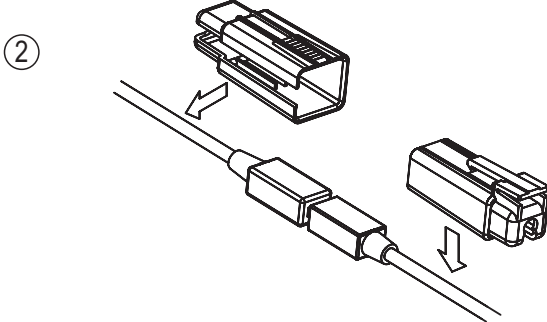
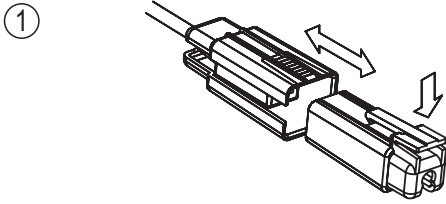
XVGU...W•

mm  
in.

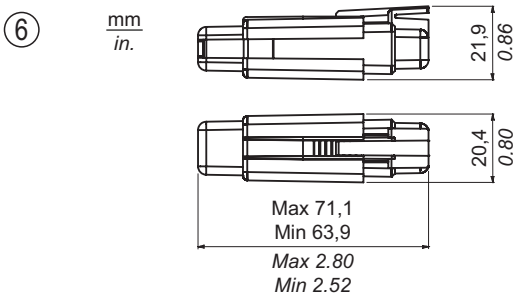
Scale 1/2 / Échelle 1/2 / Scala 1/2



**D** CABLE LOCK INSTALLATION / INSTALLATION DU VERROU DE CÂBLE /  
INSTALLAZIONE DEL FERMACAVO



Mini-B type / Type mini-B / Tipo mini-B  
A type / Type A / Tipo A



**Tower light Ø60**

**A** PACKAGE CONTENTS

Check whether all the items are inside the package before installing this product.

- ① XVGU body x1
  - Accessories: M4 Hexagon nut with flange x3 (XVGU●●W●)
  - Accessories: Waterproof rubber seal x1(XVGU●●W●)
  - Accessories: Cable lock x1
- ② Instruction manual x1(this manual)

The following parts need to be prepared separately by customer.

- USB cable x1
- M5 pan head (machine) screw x4 (XVGU●●HA●)
- M5 Hexagon nut with flange x4 (XVGU●●HA●)

**B** DIMENSIONS

**C** INSTALLATION

XVGU●●HA● : TUBE MOUNTING WITH FIXING PLATE  
XVGU●●W● : BASE MOUNTING

Choose a flat surface with enough strength and with little vibration for installation. Mount this product according to the figure to maintain IP characteristics. Incorrect installation may allow water to enter, potentially resulting in damage to the internal circuitry. Tighten all the required screws.

- ① Cable outlet
- ② Buzzer opening position
- ③ Waterproof rubber seal
- ④ Hexagon nut with flange

**D** CABLE LOCK INSTALLATION

To prevent disconnection of the USB, use the USB cable with the included cable lock installed on the joint.

• Cable lock installation procedure

- ① Hold the tab to raise the hook and separate the cable lock.
- ② With USB cable connected to XVGU product, put each cable lock on the USB cable.
- ③ As shown in the figure, place USB cable joint into the section of the cable lock with no hook.
  - Direct the USB cable as shown under "OK" of the figure.
- ④ Connect the cable lock as shown in the figure and push the cable lock until it touches the USB cable.
  - Make sure that the cable lock is in contact with the USB cable. If the cable is not inserted fully into cable lock, disconnection can occur.
  - Insert the cable lock in the correct direction. In addition, stop pushing it when it touches the USB cable. Damage to USB cable and the cable lock may result.
- Maximum USB cable dimensions (A plug – Mini-B plug Maximum length: 4 m / 13 ft)
- ⑤ Use USB cable with the dimensions within the values shown in the figure.
- ⑥ Figure of cable lock external dimensions.

**E** SPECIFICATIONS

Part number	Supply voltage	Units	Buzzer	Power consumption	LED
XVGU●●HA●	DC 5V (USB bus power)	3	YES 85dB	2W	
XVGU●●W●			YES 82dB		

- Storage temperature : -35...+70 °C / -31...+158 °F
- Operating ambient temperature range : 0...+55 °C / +32...+131 °F
- Operating ambient humidity range : 35...85% RH (no condensation)
- Operable atmosphere : No corrosive gas
- Degree of protection : XVGU●●HA● : IP42  
XVGU●●W● : IP42

- I/F specification : USB 2.0
- Connector specification : USB series Mini-B plug (female terminal)

- For the supported equipment, refer to the following website.  
<http://www.schneider-electric.com>
- Refer to the manual of supported display products for product usage.
- Requirements for using this product,
  1. Vijeo Designer (Ver.6.1 SP1 and later) screen design software.
  2. Create a screen in display application to control this product.
  3. Refer to smart parts for the screen.
 Refer to the following website for the details.  
<http://www.schneider-electric.com>

## Tour lumineuse Ø60

### A CONTENU DU COFFRET

Avant d'installer ce produit, vérifier si le coffret contient tous les éléments ci-dessous.

- ① 1 unité XVGU
  - Accessoires : 3 écrous hexagonaux M4 avec épaulement (XVGU●●W●)
  - Accessoires : 1 joint en caoutchouc étanche (XVGU●●W●)
  - Accessoires : 1 verrou de câble
- ② 1 manuel d'instructions (ce manuel)

Le client doit préparer les pièces suivantes séparément.

- 1 câble USB
- 4 vis btr M5 (machine) (XVGU●●HA●)
- 4 écrous hexagonaux M5 avec épaulement (XVGU●●HA●)

### B DIMENSIONS

### C INSTALLATION

XVGU●●HA● : MONTAGE DU TUBE AVEC PLAQUE DE FIXATION  
XVGU●●W● : MONTAGE DE LA BASE

Pour l'installation, choisir une surface plane, suffisamment résistante et peu exposée aux vibrations.

Monter le produit conformément à la figure pour conserver ses caractéristiques. Une installation incorrecte peut provoquer des infiltrations d'eau et donc endommager les circuits internes.

Serrer toutes les vis requises.

- ① Départ du câble
- ② Position d'ouverture de l'avertisseur
- ③ Joint en caoutchouc étanche
- ④ Écrou hexagonal avec épaulement


### D INSTALLATION DU VERRU DE CÂBLE

Pour éviter toute déconnexion du câble USB, utiliser le câble USB avec le verrou fourni installé sur le joint.

• Procédure d'installation du verrou de câble

- ① Maintenir l'ergot pour relever le crochet et séparer le verrou de câble.
  - ② Le câble USB étant connecté au produit XVGU, placer chaque verrou sur le câble USB.
  - ③ Comme indiqué sur la figure, placer le joint du câble USB dans la partie du verrou de câble sans crochet.
    - Diriger le câble USB comme indiqué sous la mention « OK » dans la figure.
  - ④ Connecter le verrou de câble comme indiqué dans la figure et pousser le verrou jusqu'à ce qu'il touche le câble USB.
- Vérifier que le verrou est en contact avec le câble.  
Si le câble n'est pas totalement inséré dans le verrou, une déconnexion peut se produire.
- Insérer le verrou de câble dans le sens correct. Arrêter de pousser dès qu'il entre en contact avec le câble USB.  
Sinon, le câble USB et le verrou risquent d'être endommagés.
- Dimensions maximales du câble USB (Connecteur A – Connecteur mini-B Longueur maximale : 4 m)
- ⑤ Utiliser un câble USB dont les dimensions respectent les valeurs indiquées dans la figure.
  - ⑥ Figure indiquant les dimensions externes du verrou de câble.

### E SPÉCIFICATIONS

Référence	Tension d'alimentation	Unités	Avertisseur	Consommation électrique	Voyant
XVGU●●HA●	DC 5V (Alimentation du bus USB)	3	OUI 85dB	2W	
XVGU●●W●			OUI 82dB		

Température de stockage	: -35...+70 °C / -31...+158 °F
Température ambiante de fonctionnement	: 0...+55 °C / +32...+131 °F
Humidité ambiante de fonctionnement	: 35...85% RH (sans condensation)
Atmosphère autorisée	: Absence de gaz corrosif
Degré de protection	: XVGU●●HA● : IP42 XVGU●●W● : IP42
Spécification I/F	: USB 2.0
Spécification de connecteur	: Connecteur mini-B USB (terminaison femelle)

- Pour l'équipement pris en charge, consultez le site Web suivant.  
<http://www.schneider-electric.com>
- Pour plus d'informations sur l'utilisation du produit, reportez-vous au manuel des produits d'affichage pris en charge.
- Configuration requise pour utiliser ce produit
  1. Logiciel de conception d'écran Vijeo Designer (Version 6.1 SP1 et ultérieure).
  2. Créez un écran dans cette application pour contrôler ce produit.
  3. Reportez-vous aux composants intelligents de l'écran.  
Pour plus d'informations, consultez le site Web suivant :  
<http://www.schneider-electric.com>

## Luce torretta Ø60

### A CONTENUTO DEL PACCHETTO

Prima di installare il prodotto verificare che il pacchetto contenga tutti gli elementi di montaggio.

- ① XVGU corpo x1
  - Accessori : dadi esagonali con flangia M4 x3 (XVGU●●W●)
  - Accessori : guarnizione di gomma a tenuta x1(XVGU●●W●)
  - Accessori : Fermacavo x1
- ② Manuale d'istruzioni x1 (questo manuale)

Le parti seguenti devono essere preparate separatamente dal cliente.

- Cavo USB x1
- Viti a testa troncoconica (macchina) M5 x4 (XVGU●●HA●)
- Dadi esagonali M5 con flangia x4 (XVGU●●HA●)

### B DIMENSIONI

### C INSTALLAZIONE

XVGU●●HA● : MONTAGGIO A TUBO CON PIASTRA DI FISSAGGIO  
XVGU●●W● : MONTAGGIO BASE

Per l'installazione, scegliere una superficie piana, robusta e soggetta a poche vibrazioni.

Eseguire il montaggio in base all'illustrazione per mantenere le caratteristiche IP. Un'installazione non corretta può causare una scarsa tenuta all'acqua, con un potenziale rischio di danni ai circuiti interni.

Serrare tutte le viti come richiesto.

- ① Presa del cavo
- ② Posizione di apertura del cicalin
- ③ Guarnizione di gomma a tenuta
- ④ Dado esagonale con flangia


### D INSTALLAZIONE DEL FERMACAVO

Per evitare eventuali scollegamenti del cavo, usare il cavo USB predisposto con il fermacavo installato sul punto di giuntura.

• Procedura di installazione del fermacavo

- ① Sollevare la linguetta per sganciare il cavo e separarlo dal fermacavo.
  - ② Con il cavo USB collegato al prodotto XVGU, installare ogni fermacavo lungo il cavo USB.
  - ③ Come mostrato nell'illustrazione, posizionare la giuntura del cavo USB nella sezione centrale del fermacavo senza agganciarlo.
    - Posizionare il cavo USB nella direzione mostrata sotto "OK" della figura.
  - ④ Collegare il fermacavo come mostrato nella figura e spingerlo fino a toccare il cavo USB.
- Assicurarsi che il fermacavo sia in contatto con il cavo USB.  
Se il cavo non è inserito completamente nel fermacavo, il cavo può scollegarsi.
- Inserire il fermacavo nelle direzione corretta. Inoltre, non forzarlo quando è in contatto con il cavo USB.
- Il cavo USB e il relativo fermacavo potrebbero venire danneggiati.
- Dimensioni massime del cavo USB (Presa A – Minipresa B Lunghezza massima : 4 m)
- ⑤ Usare il cavo USB con dimensioni massime come mostrato in figura.
  - ⑥ Figura delle dimensioni esterne del fermacavo.

### E SPECIFICHE TECNICHE

Codice prodotto	Tensione di alimentazione	Unità	Cicalino	Assorbimento	LED
XVGU●●HA●	DC 5V (alimentazione bus USB)	3	SI' 85dB	2W	
XVGU●●W●			SI' 82dB		

Temperatura di immagazzinamento	: -35...+70 °C / -31...+158 °F
Campo di temperatura ambiente di funzionamento	: 0...+55 °C / +32...+131 °F
Campo di umidità ambiente di funzionamento	: 35...85% RH (senza condensa)
Atmosfera di funzionamento	: Gas non corrosivo
Grado di protezione	: XVGU●●HA● : IP42 XVGU●●W● : IP42
Specifiche I/F	: USB 2.0
Specifiche connettore	: USB - serie spina Mini-B (terminale femmina)

- Per le apparecchiature supportate, fare riferimento al seguente sito Web.  
<http://www.schneider-electric.com>
- Fare riferimento al manuale dei prodotti di visualizzazione supportati per l'uso del prodotto.
- Requisiti d'uso di questo prodotto
  1. Software di progettazione schermate Vijeo Designer (Ver.6.1 SP1 e successive).
  2. Creazione di una schermata con applicazione di visualizzazione per controllare questo prodotto.
  3. Fare riferimento alle parti smart per la schermata.  
Fare riferimento al seguente sito Web per tutti i dettagli.  
<http://www.schneider-electric.com>



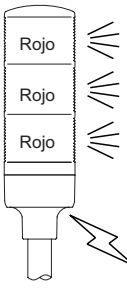

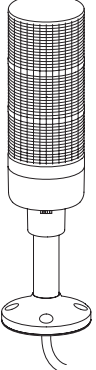
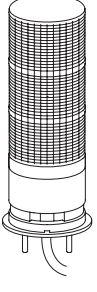
## ▲ ADVERTENCIA / WARNUNG / 警告

<p><b>POSIBILIDAD DE INCENDIOS O DESCARGAS ELÉCTRICAS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Inserte la clavija del cable USB en el conector hasta que se detenga.</li> <li>• No dañe, rompa, modifique, aplique peso excesivo, tire ni doble con fuerza el cable USB.</li> <li>• Sujete el cable USB por la clavija al desconectarlo.</li> <li>• No utilice ningún spray inflamable cerca de este producto.</li> <li>• Si se detecta cualquier sonido fuera de lo común, humo, olor extraño o calor durante el funcionamiento, desconecte el cable USB inmediatamente y póngase en contacto con la tienda donde adquirió el producto.</li> <li>• Si el producto se cae y daña, desconecte el cable USB y póngase en contacto con la tienda donde adquirió el producto.</li> <li>• Desconecte el cable USB al limpiar el dispositivo.</li> </ul> <p><b>Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.</b></p>	<p><b>BRANDGEFAHR ODER GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Führen Sie das USB-Kabel bis zum Anschlag in den Anschluss ein.</li> <li>• Das USB-Kabel darf weder beschädigt noch geknickt oder durchbrochen, in irgendeiner Weise verändert, mit großem Gewicht belastet, gedehnt oder durch Kraftanwendung gebogen werden.</li> <li>• Halten Sie das USB-Kabel am Stecker fest, wenn Sie es herausziehen.</li> <li>• Verwenden Sie kein entzündbares Spray in der Nähe des Geräts.</li> <li>• Sollten Sie während des Betriebs ein ungewöhnliches Geräusch vernehmen, Rauchbildung, einen eigentümlichen Geruch oder Hitzeentwicklung feststellen, dann ziehen Sie das USB-Kabel sofort heraus und setzen Sie sich mit dem Fachhändler in Verbindung, bei dem Sie das Gerät erworben haben.</li> <li>• Wenn das Gerät herunterfällt und beschädigt wird, ziehen Sie das USB-Kabel heraus und setzen Sie sich mit dem Fachhändler in Verbindung, bei dem Sie das Gerät erworben haben.</li> <li>• Ziehen Sie das USB-Kabel bei der Reinigung des Geräts heraus.</li> </ul> <p><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, schwerer Körperverletzung oder Materialschäden führen.</b></p>	<p>如果没有按照以下指示操作，则可能导致火灾或触电。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 将 USB 电缆插头插入连接器，直到它停止为止。</li> <li>• 请勿损坏、折断、改装、拉扯或强行弯曲 USB 电缆，或将重物放在 USB 电缆上。</li> <li>• 断开连接时，请握住 USB 电缆的插头。</li> <li>• 请勿在产品附近使用易燃喷雾剂。</li> <li>• 如果在运行过程中出现任何异常声音、冒烟、异味或发热，请立即断开 USB 电缆连接，并与您的产品销售商联系。</li> <li>• 如果产品掉落或损坏，请断开 USB 电缆连接，并与您的产品销售商联系。</li> <li>• 清洁设备时，请断开 USB 电缆连接。</li> </ul> <p><b>不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡或设备损毁。</b></p>
--	---	---

## ▲ AVISO / VORSICHT / 注意

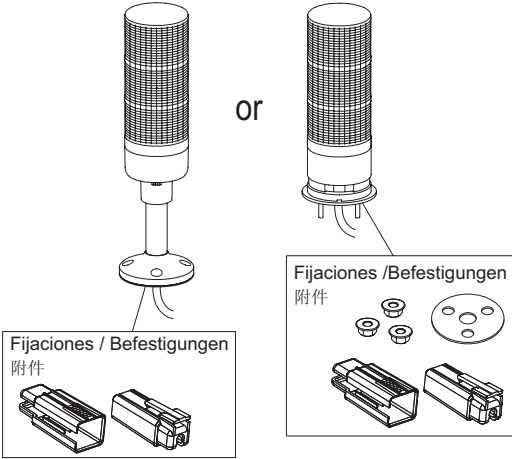
<p><b>POSIBILIDAD DE ERRORES O FALLOS DE FUNCIONAMIENTO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No utilice este producto de algún modo o para algún objetivo que no esté descrito en este manual.</li> <li>• No desmonte ni modifique este producto.</li> <li>• Contrate únicamente a personal cualificado para la instalación, puesta en funcionamiento, reparación y mantenimiento de este producto.</li> <li>• No conecte este producto a equipos que no sean compatibles.</li> <li>• Asegúrese de desconectar la fuente de alimentación antes de realizar la instalación y el cableado.</li> <li>• No conecte ni desconecte el cable USB durante la comunicación.</li> <li>• Instale el producto únicamente en áreas que cumplan las condiciones ambientales especificadas en la sección "ESPECIFICACIONES" de este manual.</li> </ul> <p><b>POSIBILIDAD DE DESCARGAS ELÉCTRICAS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No derrame agua sobre el dispositivo ni toque un conector del cable USB con las manos mojadas.</li> </ul> <p><b>PUEDEN PRODUCIRSE LESIONES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No presione con fuerza la lente LED ni el polo.</li> </ul> <p><b>Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales o daños en el equipo.</b></p>	<p><b>GEFAHR EINER BETRIEBSSTÖRUNG ODER FEHLFUNKTION</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwenden Sie dieses Gerät nur in Übereinstimmung mit den Anweisungen in dieser Anleitung (angegebene Verwendungsart und definierter Verwendungszweck).</li> <li>• Dieses Gerät darf weder zerlegt noch verändert werden.</li> <li>• Betrauen Sie ausschließlich qualifiziertes Personal mit der Installation, Bedienung, Instandhaltung und Wartung dieses Geräts.</li> <li>• Schließen Sie dieses Gerät nicht an andere Geräte an, für die keine Unterstützung geboten wird.</li> <li>• Schalten Sie die Spannungszufuhr vor der Installation und der Verkabelung aus.</li> <li>• Bei laufender Kommunikation darf das USB-Kabel weder herausgezogen noch angeschlossen werden.</li> <li>• Installieren Sie dieses Gerät nur in Bereichen, die den im Abschnitt „TECHNISCHE DATEN“ in dieser Anleitung angegebenen Umgebungsbedingungen entsprechen.</li> </ul> <p><b>GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verschütten Sie kein Wasser über dem Gerät und berühren Sie den USB-Kabelanschluss niemals mit feuchten Händen.</li> </ul> <p><b>GEFAHR DER KÖRPERVERLETZUNG</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf die LED-Linse oder den Mast aus.</li> </ul> <p><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Körperverletzungen oder Materialschäden führen.</b></p>	<p>如果没有按照以下指示操作，则可能导致设备故障或失灵。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 请勿以本手册规定以外的方式使用本产品或将本产品用于本手册规定以外的用途。</li> <li>• 请勿拆卸或改装本产品。</li> <li>• 只能请合格人员来安装、操作、维修和维护本产品。</li> <li>• 请勿将本产品连接到不支持的设备。</li> <li>• 务必关闭电源后，再进行安装和接线。</li> <li>• 请勿在通讯过程中断开或连接 USB 电缆。</li> <li>• 仅将本产品安装在符合本手册中“规格”部分指定的环境条件的场所。</li> </ul> <p>如果没有按照以下指示操作，则可能导致触电。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 请勿将水洒到设备上，切勿用湿手触摸 USB 电缆连接器。</li> </ul> <p>如果没有按照以下指示操作，则可能导致受伤。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 请勿用力按压 LED 透镜或电极。</li> </ul> <p><b>不按照上述规定操作会导致人员受伤或设备损毁。</b></p>
---	--	---

<p>Nota: Schneider Electric no asume ninguna responsabilidad por cualquier consecuencia derivada de un uso incorrecto del producto.</p>	<p>Hinweis: Schneider Electric übernimmt keinerlei Haftung für etwaige Folgen einer unsachgemäßen Verwendung dieses Geräts.</p>	<p>注：对于因不当使用本产品而产生的任何后果，Schneider Electric 概不承担责任。</p>
---	---	--

<p>Si la señal queda interrumpida por una anomalía en el comportamiento del indicador, todas las unidades XVGU parpadearán en rojo (consulte la figura 1) y se activará un zumbador. Cuando esto ocurra, reinicie el producto. La operación de reinicio se detendrá con la lámpara del centro iluminada en naranja (consulte la figura 2), y el dispositivo esperará un comando del indicador.</p> <p>Wenn das Signal durch ein Fehlverhalten der Anzeige unterbrochen wird, blinken alle XVGU-Einheiten rot (siehe 1) und ein Signalton wird ausgegeben. In diesem Fall müssen Sie das Gerät neu starten. Nach dem Geräteneustart strahlt die mittlere Leuchte orangefarben (siehe 2) und das Gerät wartet auf einen Befehl von der Anzeige.</p> <p>如果信号因指示器行为出现异常而中断，则所有 XVGU 装置都将红灯闪烁（参见图 1），并发出蜂鸣声。如果发生这种情况，请重启本产品。中间指示灯呈橙色亮起（参见图 2）时，重启操作将停止，且设备将等待指示器的命令。</p>	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>①</p>  <p>Rojo / Rot 红色</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>②</p>  <p>Naranja / Orange 橙色</p> </div> </div>	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>XVGU●●HA●</p>  </div> <div style="text-align: center;"> <p>XVGU●●W●</p>  </div> </div>
---	---	---

**A** CONTENIDO DEL PAQUETE /  
INHALT DES LIEFERPAKETS / 包装所含物品

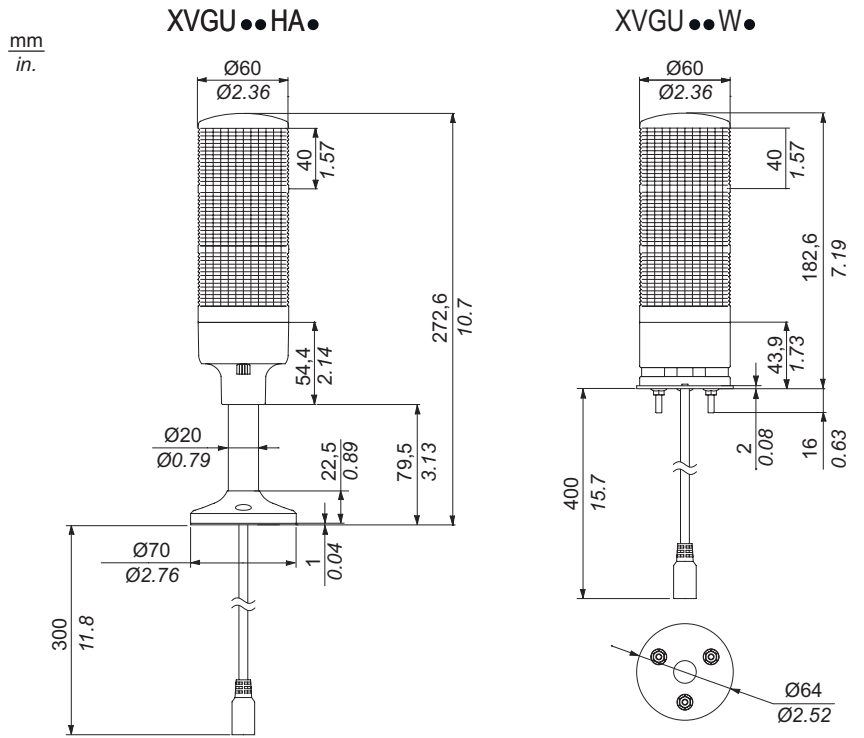
① XVGU...HA • XVGU...W •



② **XVGU....**

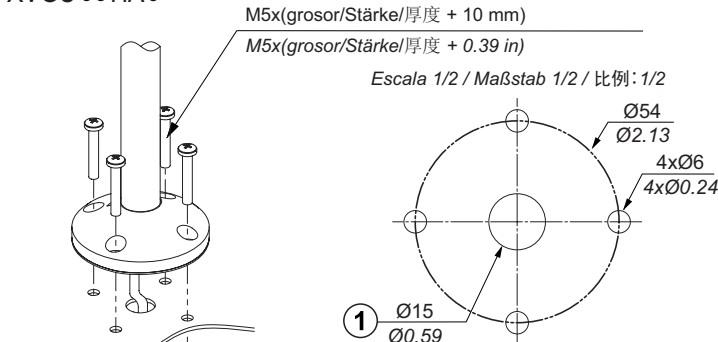
(Este manual) / (Diese Anleitung) / (本手册)

**B** DIMENSIONES / ABMESSUNGEN / 尺寸

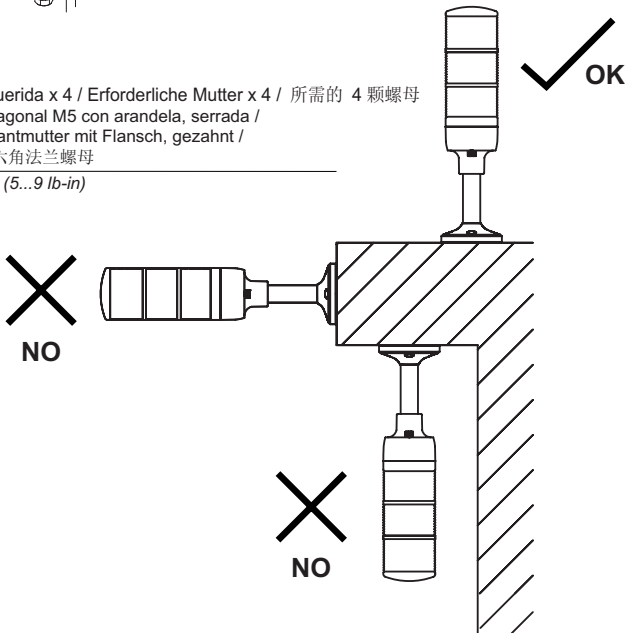


**C** INSTALACIÓN / INSTALLATION / 安装

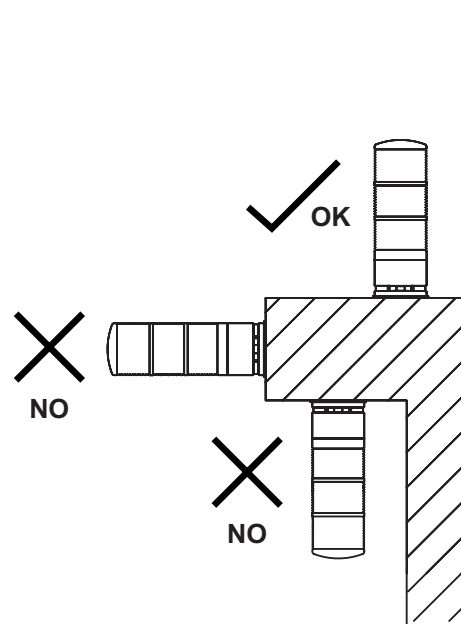
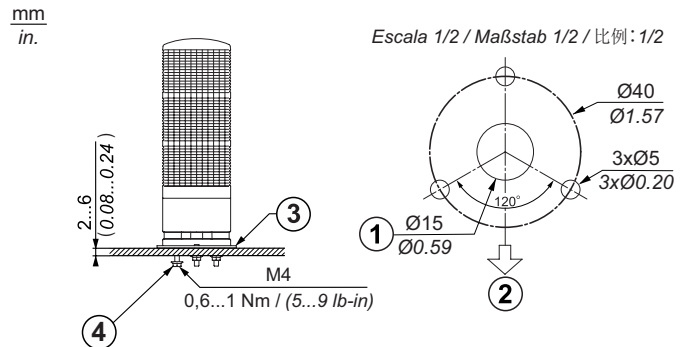
**XVGU...HA •** Tornillo requerido x 4 / Erforderliche Schraube x 4 / 所需的 4 颗螺钉



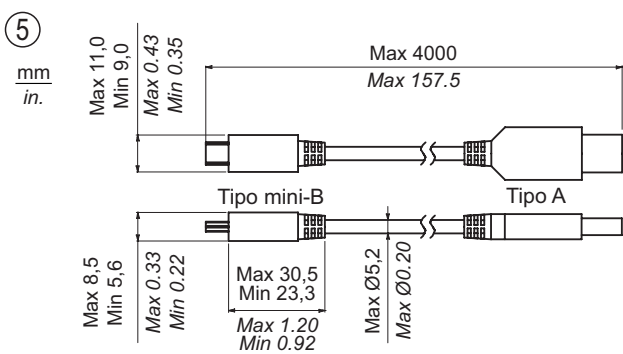
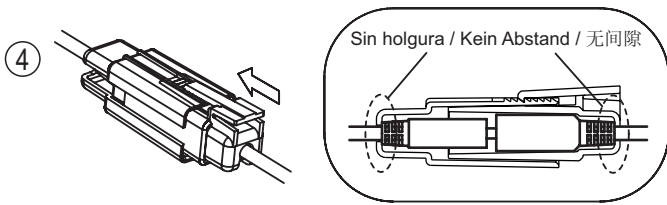
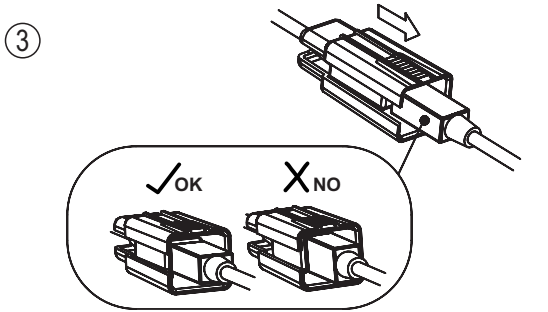
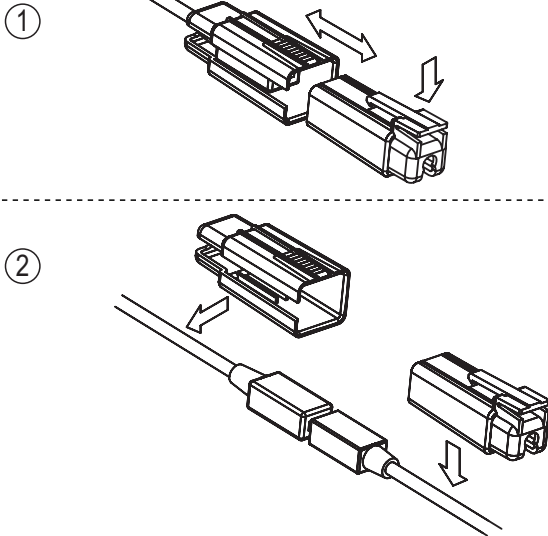
Tuerca requerida x 4 / Erforderliche Mutter x 4 / 所需的 4 颗螺母  
Tuerca hexagonal M5 con arandela, serrada /  
M5-Sechskantmutter mit Flansch, gezahnt /  
M5 锯齿形六角法兰螺母  
0,6...1 Nm / (5...9 lb-in)



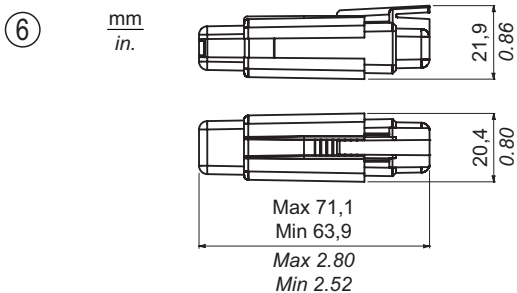
**XVGU...W •**



**D** INSTALACIÓN DE LA SUJECIÓN DE CABLES /  
KABELSCHLOSSINSTALLATION / 电缆锁安装



Tipo mini-B / Typ mini-B / 类型 mini-B  
Tipo A / Typ A / 类型 A



**Torre de iluminación Ø60**

**A** CONTENIDO DEL PAQUETE

Antes de instalar este producto, compruebe que dentro del paquete se encuentran todos los componentes.

- ① Carcasa XVGU x1
  - Accesorios: tuerca hexagonal M4 con arandela x3 (XVGU●●W●)
  - Accesorios: junta de goma hermética x1 (XVGU●●W●)
  - Accesorios: sujeción de cables x1
- ② Manual de instrucciones x1 (este manual)

Las piezas siguientes debe prepararlas el cliente por separado.

- Cable USB x1
- Tornillo M5 de cabeza plana (máquina) x4 (XVGU●●HA●)
- Tuerca hexagonal M5 con arandela x4 (XVGU●●HA●)

**B** DIMENSIONES

**C** INSTALACIÓN

XVGU●● HA: MONTAJE DEL TUBO CON PLACA DE FIJACIÓN  
XVGU●● W: MONTAJE DE LA BASE

Para realizar la instalación, elija una superficie plana lo suficientemente resistente y que no esté sometida a vibraciones.

Monte el producto de acuerdo con la figura para mantener las características de impermeabilidad. Una instalación incorrecta puede permitir la entrada de agua, lo que probablemente provocará daños en los circuitos internos. Apriete todos los tornillos requeridos:

- ① Salida del cable
- ② Posición de apertura del zumbador
- ③ Junta de goma hermética
- ④ Tuerca hexagonal con arandela

**D** INSTALACIÓN DE LA SUJECIÓN DE CABLES

Para evitar que el cable USB se desconecte, instale en el empalme la sujeción de cables incluida.

• Procedimiento de instalación de la sujeción de cables

- ① Sujete la pestaña para levantar el gancho y separar la sujeción de cables.
  - ② Con el cable USB conectado al producto XVGU, coloque cada sujeción de cables en el cable USB.
  - ③ Tal como se muestra en la figura, coloque el empalme del cable USB en la sección de la sujeción de cables que carece de gancho.
    - Dirija el cable USB tal como se muestra en la figura debajo de "OK".
  - ④ Conecte la sujeción de cables tal como se muestra en la figura y empujela hasta tocar el cable USB.
- Asegúrese de que la sujeción de cables esté en contacto con el cable USB.  
• Si no se inserta el cable totalmente en la sujeción de cables, puede que se desconecte.  
• Inserte la sujeción de cables en la dirección correcta. Además, deje de empujarla cuando toque el cable USB.

De lo contrario, puede dañar el cable USB y la sujeción de cables.

• Dimensiones máximas del cable USB (Longitud máxima clavija A – clavija mini-B: 4 m)

- ⑤ Utilice un cable USB con unas dimensiones que se encuentren dentro de los valores mostrados en la figura.
- ⑥ Figura de las dimensiones exteriores de la sujeción de cables.

**E** ESPECIFICACIONES

Número de referencia	Tensión de alimentación	Unidades	Zumbador	Consumo de energía	LED
XVGU●●HA●	DC 5V	3	Sí 85dB	2W	
XVGU●●W●	(alimentación del bus USB)		Sí 82dB		

- Temperatura de almacenamiento : -35...+70 °C / -31...+158 °F
- Rango de temperatura ambiente de funcionamiento : 0...+55 °C / +32...+131 °F
- Rango de humedad ambiente de funcionamiento : 35...85% RH (sin condensación)
- Entorno de funcionamiento : Sin gas corrosivo
- Grado de protección : XVGU●●HA● : IP42  
XVGU●●W● : IP42
- Especificación de interfaz : USB 2.0
- Especificación de conector : clavija mini-B de la serie USB (terminal hembra)

- Para conocer el equipo compatible, consulte el sitio web siguiente.  
<http://www.schneider-electric.com>
  - Consulte el manual de los productos de visualización compatibles para saber cómo utilizar el producto.
  - Requisitos para utilizar este producto:
    1. Software de diseño de pantallas Vijeo Designer (versión 6.1 SP1 y superior).
    2. Crear una pantalla en la aplicación de visualización para controlar este producto.
    3. Consultar las piezas inteligentes para la pantalla.
- Consulte el sitio web siguiente para conocer los detalles.  
<http://www.schneider-electric.com>

## Lichtmast Ø60

### A INHALT DES LIEFERPAKETS

Stellen Sie vor der Installation des Geräts sicher, dass alle zugehörigen Elemente im Lieferpaket enthalten sind.

- ① XVGU Grundgerät x1
  - Zubehör: M4-Sechskantmutter mit Flansch x3 (XVGU●●W●)
  - Zubehör: Wasserundurchlässige Gummidichtung x1 (XVGU●●W●)
  - Zubehör: Kabelschloss x1
- ② Anleitung x1 (diese Anweisungen)

Die folgenden Teile müssen vom Kunden bereitgestellt werden:

- USB-Kabel x1
- M5-Flachkopfschraube (Maschine) x4 (XVGU●●HA●)
- M5-Sechskantmutter mit Flansch x4 (XVGU●●HA●)

### B ABMESSUNGEN

### C INSTALLATION

XVGU●●HA● : SÄULENMONTAGE MIT MONTAGESOCKEL  
XVGU●●W● : BASISMONTAGE

Wählen Sie für die Installation eine ebene, ausreichend belastbare Fläche mit geringem Erschütterungs-/Vibrationspotenzial aus. Bringen Sie das Gerät in Übereinstimmung mit der Abbildung an, um die IP-Eigenschaften zu gewährleisten. Eine unsachgemäße Installation kann das Eindringen von Wasser ermöglichen und dadurch eine Beschädigung der internen Schaltungen verursachen.

Ziehen Sie alle erforderlichen Schrauben fest.


- ① Kabelausschluss
- ② Öffnungsposition des Signaltongebers
- ③ Wasserundurchlässige Gummidichtung
- ④ Sechskantmutter mit Flansch

### D KABELSCHLOSSINSTALLATION

Um die Trennung des USB-Kabels zu vermeiden, verwenden Sie das USB-Kabel mit dem im Lieferumfang enthaltenen, am Verbindungsstück befestigten Kabelschloss.

- Vorgehensweise zur Installation des Kabelschlusses
  - ① Halten Sie den Flachstecker fest und heben Sie die Klammer an, um das Kabelschloss zu öffnen.
  - ② Stecken Sie beide Kabelschlosssteile auf das mit dem XVGU-Gerät verbundene USB-Kabel auf.
  - ③ Führen Sie das USB-Kabelverbindungsstück, wie in der Abbildung gezeigt, in das Kabelschloss ohne Klammer ein.
    - Das USB-Kabel muss dabei wie in der Abbildung „OK“ ausgerichtet werden.
  - ④ Verbinden Sie das Kabelschloss wie in der Abbildung gezeigt und schieben Sie das Kabelschloss nach vorn, bis es das USB-Kabel berührt.
    - Sie müssen sicherstellen, dass zwischen Kabelschloss und USB-Kabel ein Kontakt vorhanden ist. Wenn das Kabel nicht vollständig in das Kabelschloss eingeführt wird, kann es zu einer Trennung des Kabels kommen.
    - Schieben das Kabelschloss in der richtigen Richtung auf. Üben Sie keinen weiteren Druck aus, sobald das Kabelschloss das USB-Kabel berührt. Andernfalls könnten Sie das USB-Kabel und das Kabelschloss beschädigen.
- Maximale Abmessungen des USB-Kabels (A-Steckverbinder – Mini-B-Steckverbinder / Max. Länge: 4 m)
  - ⑤ Verwenden Sie ein USB-Kabel, dessen Abmessungen innerhalb des in der Abbildung gezeigten zulässigen Wertebereichs liegen.
  - ⑥ Abbildung der externen Abmessungen des Kabelschlusses.

### E TECHNISCHE DATEN

Teilenummer	Versorgungsspannung	Stück	Signaltongebner	Stromaufnahme	LED
XVGU●●HA●	DC 5V (USB-Busleistung)	3	JA 85dB	2W	
XVGU●●W●			JA 82dB		

Lagertemperatur	: -35...+70 °C / -31...+158 °F
Lufttemperatur bei Betrieb	: 0...+55 °C / +32...+131 °F
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb	: 35...85% RH (nicht kondensierend)
Betriebszulässige Atmosphäre	: Kein Schadgas
Schutzart	: XVGU●●HA● : IP42 XVGU●●W● : IP42
I/F-Spezifikation	: USB 2.0
Anschlussstecker-Spezifikation	: USB-Serie Mini-B-Steckbuchse (female-Anschluss)

- Eine Liste der unterstützten Geräte finden Sie auf folgender Website:  
<http://www.schneider-electric.com>
- Informationen zur Verwendung der unterstützten Anzeigeegeräte finden Sie in den zugehörigen Handbüchern.
- Voraussetzungen für die Verwendung dieses Geräts:
  1. Screendesign-Software Vijeo Designer (ab Version 6.1 SP1 oder höher)
  2. Erstellung eines Bildschirms in der Anzeigeanwendung zur Steuerung dieses Geräts
  3. Siehe die Informationen zu den intelligenten Teilen für den Bildschirm
 Detaillierte Informationen sind auf folgender Website verfügbar:  
<http://www.schneider-electric.com>

## 多层信号灯 Ø60

### A 包装所含物品

安装本产品前, 请检查包装内是否包含所有物品。

- ① 1 个 XVGU 机体
  - 附件: 3 颗 M4 六角法兰螺母 (XVGU●●HA●)
  - 附件: 1 个防水橡胶密封件 (XVGU●●W●)
  - 附件: 1 个电缆锁
- ② 一本说明手册 (本手册)

以下部件需要由客户另行准备。

- 1 根 USB 电缆
- 4 颗 M5 盘头机械螺钉 (XVGU●●HA●)
- 4 颗 M5 六角法兰螺母 (XVGU●●HA●)

### B 尺寸

### C 安装

XVGU●●HA● : 通过固定板管式安装  
XVGU●●W● : 底座安装

选择具有足够强度且振动小的平面进行安装。

请按照图中所示安装本产品, 以保持 IP 特性。

安装不当可能会进水, 有可能导致内部电路损坏。

拧紧所有所需的螺钉。

- ① 电缆出线
- ② 蜂鸣器开口位置
- ③ 防水橡胶密封件
- ④ 六角法兰螺母

### D 电缆锁安装

要防止 USB 电缆断开, 请使用接头上安装随附电缆锁的 USB 电缆。

- 电缆锁安装步骤
  - ① 握住卡舌以提起挂钩, 然后分开电缆锁。
  - ② 在 USB 电缆已连接到 XVGU 产品的情况下, 将每个电缆锁放在 USB 电缆上。
  - ③ 如图所示, 将 USB 电缆接头放入电缆锁无挂钩的部分。
    - 如图中“OK”下所示引出 USB 电缆。
  - ④ 如图所示咬合电缆锁, 并推动电缆锁, 直到它触及 USB 电缆为止。
    - 确保电缆锁已触及 USB 电缆。
    - 如果电缆未完全插入到电缆锁中, 则可能出现断开。
    - 以正确的方向插入电缆锁。此外, 当电缆锁触及 USB 电缆时停止推动。否则, 可能导致 USB 电缆和电缆锁损坏。
- USB 电缆最大尺寸 (A 型插头 – 微型 B 插头 最大长度: 4 米)
  - ⑤ 使用尺寸介于图中所示值范围内的 USB 电缆。
  - ⑥ 电缆锁外形尺寸图。

### E 规格

部件编号	电源电压	单位	蜂鸣器	功耗	LED
XVGU●●HA●	DC 5V (USB 总线功率)	3	是 85dB	2W	
XVGU●●W●			是 82dB		

存储温度	: -35...+70 °C / -31...+158 °F
运行环境温度范围	: 0...+55 °C / +32...+131 °F
运行环境湿度范围	: 35...85% RH (无冷凝)
可操作大气环境	: 无腐蚀性气体
防护等级	: XVGU●●HA● : IP42 XVGU●●W● : IP42

I/F 规格	: USB 2.0
连接器规格	: USB 系列微型 B 插头 (母端子)

- 有关支持的设备, 请参阅以下网站。  
<http://www.schneider-electric.com>
- 有关产品使用方面的信息, 请参阅支持的显示产品手册。
- 使用本产品的要求:
  1. Vijeo Designer (6.1 SP1 和更高版本) 屏幕设计软件。
  2. 在显示应用程序中创建屏幕以控制本产品。
  3. 有关屏幕的信息, 请参阅智能部件。  
有关详细信息, 请参阅以下网站。  
<http://www.schneider-electric.com>

© 2012 Schneider Electric. "All Rights Reserved."